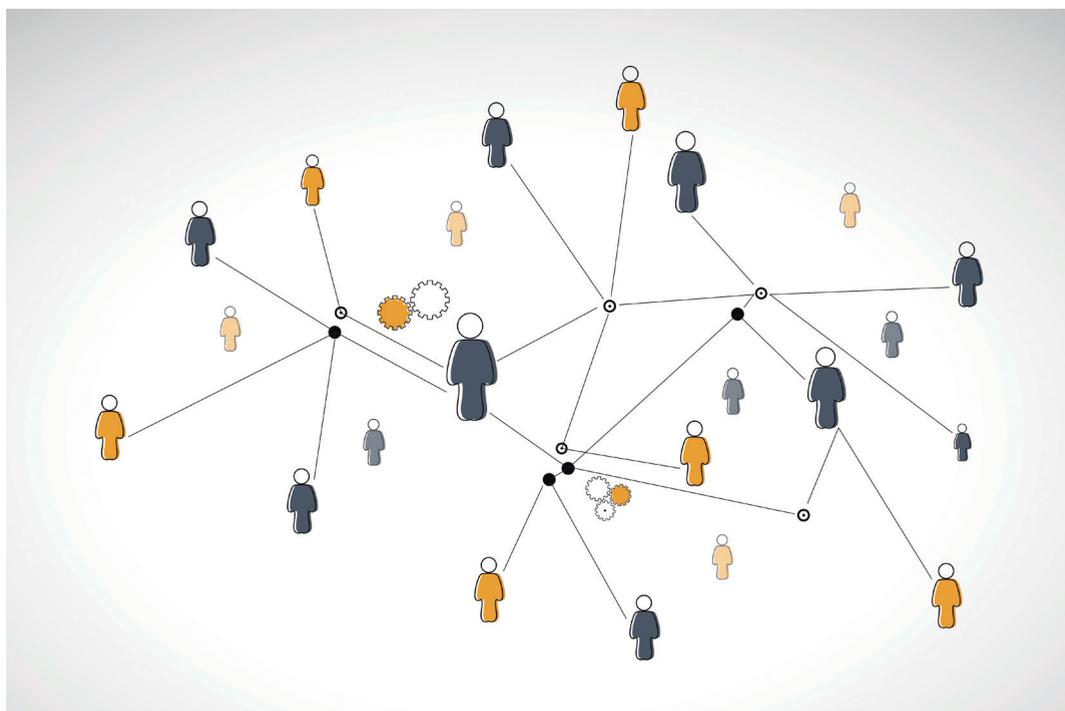


El andaluz y su prestigio

Creencias y actitudes lingüísticas
de los españoles hacia la variedad
andaluza en el siglo XXI



Rocío Cruz Ortiz
Juana Santana Marrero
Inmaculada Clotilde Santos Díaz
(eds.)

EDITORIAL COMARES



EL ANDALUZ Y SU PRESTIGIO

Rocío Cruz Ortiz
Juana Santana Marrero
Inmaculada Clotilde Santos Díaz
(eds.)

El andaluz y su prestigio

Creencias y actitudes lingüísticas de los españoles hacia la variedad andaluza en el siglo XXI

Granada, 2023

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

351

Directores de la colección:

ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ

PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universitat Politècnica de València	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudirá a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

Colección fundada por: Emilio Ortega Arjonilla y Pedro San Ginés Aguilar



Este monográfico se inscribe dentro de las actividades científicas del proyecto coordinado *Procesos de variación y cambio espaciales y sociales. Español en España: Agenda 2050 (VARES-AGENDA 50)*. Concretamente, pertenece a los subproyectos *Agenda 2050: El español de Málaga, El español de Granada y El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria* financiados por el Ministerio de Ciencia e Innovación y la Agencia Estatal de Investigación (MCIN/ AEI /10.13039/501100011033*). Referencias: PID2019-104982GB-C52, C53 y C54.

© Los autores

Editorial Comares, 2023

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<http://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-655-3 • Depósito legal: Gr. 1530/2023

Impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

1. INTRODUCCIÓN. LA PERCEPCIÓN DE LA VARIEDAD ANDALUZA POR LOS HABLANTES ESPAÑOLES SEGÚN EL PROYECTO PRECAVES XXI	1
<i>Rocío Cruz Ortiz</i>	
0. Presentación.	2
1. El español de Andalucía	3
2. La metodología del proyecto PRECAVES XXI.	6
2.1. El cuestionario.	7
2.2. La muestra.	9
2.3. La presentación e interpretación de los resultados	11
3. Los resultados de la percepción de la variedad andaluza por parte de los hablantes españoles	11
3.1. La jerarquía y prestigio de las variedades del español.	12
3.2. Grado de identificación y proximidad a la variedad andaluza	15
3.3. Valoración de la variedad andaluza en PRECAVES XXI.	16
4. Referencias bibliográficas	20
2. CREENCIAS Y ACTITUDES LINGÜÍSTICAS DE LOS GADITANOS HACIA SU VARIEDAD PROPIA, LA ANDALUZA	23
<i>Ester Trigo Ibáñez</i>	
<i>Inmaculada Clotilde Santos Díaz</i>	
0. Presentación.	24
1. Los hablantes gaditanos ante su propia variedad lingüística.	25
2. Metodología: la muestra	28
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los gaditanos	29
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia.	30
4.1. Identificación.	30
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	31
5. Valoración de los gaditanos de la variedad andaluza	33
5.1. Valoración directa	33

EL ANDALUZ Y SU PRESTIGIO

5.2. Valoración indirecta	41
5.2.1. Valoración a través de la persona que habla	42
5.2.2. Valoración a través de la región y la cultura	48
6. Conclusiones	52
7. Referencias bibliográficas	54
3. PERCEPCIÓN DE LA VARIEDAD PROPIA. LA VALORACIÓN DEL ANDALUZ POR PARTE DE LOS HABLANTES GRANADINOS.	57
<i>Radka Svetozarovová</i>	
<i>Lucía Criado Torres</i>	
0. Presentación.	58
1. Valoración de la variedad andaluza: antecedentes	59
2. Metodología: la muestra	63
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los granadinos	64
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia.	65
4.1. Identificación	66
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	67
5. Valoración de los granadinos de la variedad andaluza	69
5.1. Valoración directa	70
5.2. Valoración indirecta	76
5.2.1. Valoración a través de la persona que habla	76
5.2.2. Valoración a través de la región y la cultura	81
6. Conclusiones	83
7. Referencias bibliográficas	85
4. LA SOCIEDAD MALAGUEÑA ANTE LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA ANDALUZA. UN ESTUDIO DE CREENCIAS Y ACTITUDES	89
<i>Inmaculada Clotilde Santos Díaz</i>	
<i>Antonio Manuel Ávila Muñoz</i>	
0. Presentación.	90
1. Realidad y manipulación de la situación lingüística andaluza	91
2. Metodología: la muestra	93
3. La variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los malagueños.	95
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia.	96
4.1. Identificación	96
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	97
5. Valoración de los malagueños de la variedad andaluza	99
5.1. Valoración directa	99
5.2. Valoración indirecta	107
5.2.1. Valoración de la variedad a través de la persona que habla	107
5.2.2. Percepción sobre la región y la cultura de los hablantes de la variedad evaluada	113
6. Conclusiones	116
7. Referencias bibliográficas	118

SUMARIO

5. LA VARIEDAD ANDALUZA SEGÚN LOS SEVILLANOS: DATOS DE PRECAVES XXI	121
<i>Juana Santana Marrero</i>	
0. Presentación	122
1. Valoración de la variedad andaluza: antecedentes	122
2. Metodología: la muestra	128
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los sevillanos	130
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia	131
4.1. Identificación	132
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	133
5. Valoración de los sevillanos de la variedad andaluza	135
5.1. Valoración directa	135
5.2. Valoración indirecta	144
5.2.1. Valoración a través de la persona que habla	144
5.2.2. Valoración a través de la región y la cultura	150
6. Conclusiones	152
7. Referencias bibliográficas	155
6. LA VARIEDAD ANDALUZA DEL ESPAÑOL VISTA POR LOS ASTURIANOS. RESULTADOS DEL PROYECTO PRECAVES XXI	159
<i>Marisela del Carmen Pérez Rodríguez</i>	
0. Presentación	159
1. Marco teórico	160
2. Metodología: la muestra	161
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los asturianos	163
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia	166
4.1. Identificación	166
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	167
5. Valoración de los asturianos de la variedad andaluza	169
5.1. Valoración directa	169
5.2. Valoración indirecta	175
5.2.1. Valoración a través de la persona que habla	175
5.2.2. Valoración a través de la región y la cultura	181
6. Conclusiones	184
7. Referencias bibliográficas	184
7. ¿TUS ABUELOS TAMBIÉN SON ANDALUCES? IDENTIFICACIÓN Y CREENCIAS DE LOS BARCELONESES HACIA LA VARIEDAD ANDALUZA	187
<i>Cristina Illamola</i>	
<i>Mar Forment Fernández</i>	
0. Presentación	188
1. Marco teórico	189
2. Metodología: la muestra	192
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los barceloneses	194

EL ANDALUZ Y SU PRESTIGIO

4.	Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia	196
4.1.	Identificación	197
4.2.	Grado de similitud con la pronunciación propia	198
5.	Valoración de la variedad andaluza por parte de los barceloneses	200
5.1.	Valoración directa	200
5.2.	Valoración indirecta	207
5.2.1.	<i>Valoración a través de la persona que habla</i>	207
5.2.2.	<i>Valoración a través de la región y la cultura</i>	216
6.	Conclusiones	222
7.	Referencias bibliográficas	224
8.	CREENCIAS Y ACTITUDES LINGÜÍSTICAS DE LOS HABLANTES CÁNTABROS HACIA LA VARIEDAD ANDALUZA	225
	<i>Inmaculada Martínez Martínez</i>	
	<i>Marta Gancedo Ruiz</i>	
	<i>Alex E. Valentín Paucar</i>	
0.	Presentación	226
1.	Marco teórico	227
2.	Metodología: la muestra	229
3.	Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los cántabros	231
4.	Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia	232
4.1.	Identificación	232
4.2.	Grado de similitud con la pronunciación propia	233
5.	Valoración de los cántabros de la variedad andaluza	234
5.1.	Valoración directa	235
5.2.	Valoración indirecta	241
5.2.1.	<i>Valoración a través de la persona que habla</i>	241
5.2.2.	<i>Valoración a través de la región y la cultura</i>	249
6.	Conclusiones	252
7.	Referencias bibliográficas	254
9.	LOS CANARIOS ANTE LA VARIEDAD ANDALUZA: CREENCIAS Y ACTITUDES LINGÜÍSTICAS	257
	<i>Marta Samper Hernández</i>	
0.	Presentación	258
1.	El hablante canario ante la variedad andaluza: consideraciones previas	259
2.	Metodología: la muestra	263
3.	Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los canarios	265
4.	Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la pronunciación propia	267
4.1.	Identificación de la variedad andaluza	267
4.2.	Grado de similitud con la pronunciación propia	269
5.	Valoración de los canarios de la variedad andaluza	271
5.1.	Valoración directa	272
5.2.	Valoración indirecta	279
5.2.1.	<i>Valoración a través de la persona que habla</i>	279
5.2.2.	<i>Valoración a través de la región y la cultura</i>	286

SUMARIO

6. Conclusiones	289
7. Referencias bibliográficas	293
10. CREENCIAS Y ACTITUDES LINGÜÍSTICAS DE LOS MADRILEÑOS HACIA LA VARIEDAD ANDALUZA	297
<i>Ana M.^a Cestero Mancera</i>	
<i>Florentino Paredes García</i>	
0. Presentación	298
1. La variedad andaluza y la variedad castellana: dos modelos lingüísticos (para dos identidades lingüísticas).	299
2. Metodología: la muestra madrileña.	301
3. El lugar de la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los madrileños	303
4. Identificación de la variedad andaluza y grado de similitud con la propia, la castellana	304
4.1. Reconocimiento de la variedad andaluza.	305
4.2. Grado de similitud de la variedad andaluza con la variedad propia, la castellana.	307
5. Valoración de la variedad andaluza por los madrileños	310
5.1. Valoración directa de la variedad andaluza	310
5.2. Valoración indirecta de la variedad andaluza	320
5.2.1. <i>Valoración de la variedad andaluza a través de la persona que habla.</i>	320
5.2.2. <i>Valoración indirecta de la variedad andaluza a través de la región y de la cultura.</i>	326
6. Conclusiones	329
7. Referencias bibliográficas	332
11. ACTITUDES LINGÜÍSTICAS HACIA LA VARIEDAD ANDALUZA EN MALLORCA. EL IMPACTO DE LA INMIGRACIÓN DEL TERCIO SUR PENINSULAR EN LA VALORACIÓN DE LOS MALLORQUINES	335
<i>Laura Camargo Fernández</i>	
<i>Beatriz Méndez Guerrero</i>	
0. Presentación.	336
1. El estudio de las actitudes lingüísticas y el contacto de lenguas en Baleares.	336
1.1. Demolingüística del catalán y del castellano en Mallorca	338
1.2. Andaluces en Mallorca	341
2. Metodología: la muestra	343
3. Qué lugar ocupa la variedad andaluza en el modelo de ideal lingüístico de los mallorquines	344
4. Identificación de la variedad andaluza por parte de los mallorquines y grado de similitud con la pronunciación propia	347
4.1. Identificación	348
4.2. Grado de similitud con la pronunciación propia	350
5. Valoración de los mallorquines de la variedad andaluza	352
5.1. Valoración directa	352
5.2. Valoración indirecta	361
5.2.1. <i>Valoración a través de la persona que habla</i>	361
5.2.2. <i>Valoración a través de la región y la cultura.</i>	366
6. Conclusiones	369
7. Referencias bibliográficas	372

Capítulo 1

Introducción

La percepción de la variedad andaluza por los hablantes españoles según el proyecto PRECAVES XXI

ROCÍO CRUZ ORTIZ

(Universidad de Granada)

Resumen. El Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI (PRECAVES XXI) tiene como objetivo conocer la percepción lingüística de diferentes grupos poblacionales sobre las modalidades cultas del español. Concretamente, este volumen aborda la percepción lingüística del andaluz tanto por hablantes pertenecientes a esta variedad (gaditanos, granadinos, malagueños y sevillanos) como por otros que se ubican en diferentes zonas geográficas del territorio español donde predomina una modalidad diferente (asturianos, barceloneses, cántabros, canarios, madrileños y mallorquines). En este capítulo inicial, además de presentar los fundamentos generales que caracterizan el monográfico, se aportarán algunos datos acerca del andaluz como modalidad lingüística del español y se expondrá la metodología empleada por el proyecto PRECAVES XXI. En la última parte, se ofrecerá también análisis comparativo de los resultados más significativos obtenidos en cada área estudiada.

Palabras clave: creencias y actitudes lingüísticas, hablantes españoles, variedad andaluza, PRECAVES XXI, sociolingüística.

Abstract: The Project for the study of beliefs and attitudes towards the varieties of Spanish in the 21st century (PRECAVES XXI) aims to learn about the linguistic perception of different population groups regarding the cultured modalities of Spanish. Specifically, this volume deals with the linguistic perception of Andalusian both by speakers belonging to this variety (from Cadiz, Granada, Malaga and Seville) and by others located in different geographical areas of the Spanish territory where a different modality predominates (Asturias, Barcelona, Cantabria, Canary Islands, Madrid and Majorca). In this initial chapter, in addition to presenting the general foundations that characterize the monograph, we will provide some information about Andalusian as a linguistic modality of Spanish and present the methodology used by PRECAVES XXI Project. The last part will also offer a comparison of the most significant results obtained in each area studied.

Keywords: linguistic beliefs and attitudes, Spanish speakers from Spain, Andalusian variety of Spanish, PRECAVES XXI, Sociolinguistics.

0. PRESENTACIÓN¹

Los estudios de percepción lingüística, que se muestran fundamentales para conocer la valoración sobre los usos y formas seleccionados, son escasos todavía en el dominio hispánico. Las primeras investigaciones sobre actitudes y creencias se desarrollan en el ámbito de la psicología social (Fishbein, 1967; Gardner, 1982; Williams, 1974; etc.), si bien más adelante, en gran parte gracias a la evolución de la sociolingüística, los estudiosos de la lengua comenzaron a reivindicar la importancia de atender a esta vertiente (López Morales, 1989). Y es que conocer las actitudes y creencias que los hablantes tienen sobre las diferentes manifestaciones de una lengua nos aportará una valiosa información acerca de sus posturas o convicciones en lo referente tanto a la diversidad de la lengua en toda su extensión como hacia una modalidad específica de esta.

Aplicado al caso concreto del español, esto se muestra de gran utilidad para ofrecer un cuadro real de la variación lingüística a lo largo de todo el mundo hispánico, en el que no existe una única norma válida, sino diversas modalidades que se caracterizan por presentar una serie de rasgos particulares. En lo referente a la configuración actual de la lengua española atendiendo a la variación diatópica, una de las propuestas que más aceptación ha gozado es la planteada por Moreno Fernández (2009), que divide el español en ocho grandes áreas geolectales, de las cuales tres son europeas: castellana, andaluza y canaria; y cuatro se sitúan en América: mexicana o centroamericana, caribeña, andina, rioplatense y chilena, cada una con unas características lingüísticas propias que la diferencian de las demás.

Sin embargo, que el español es una lengua policéntrica (Bernárdez, 2012; Donni de Mirande, 2005) no es algo que se haya entendido siempre así. A lo largo de su historia, se ha producido una tendencia a configurar un ideal de lengua de sentido unitarista que ha otorgado, al menos desde los Siglos de Oro, mayor peso como modelo a una determinada variedad del español (el castellano central y norteño) frente a las restantes modalidades de este (Águila, 2016, pp. 123-124; Narbona, 2009, p. 337). La política panhispánica ahora tan fomentada por las instituciones de la lengua, especialmente por la ASALE, es relativamente reciente, recordemos que la primera obra académica que se publica revisada por todas las academias de los países hispanohablantes fue la *Ortografía de la lengua española* en 1999, casi en puertas del siglo XXI.

¹ Este monográfico se inscribe dentro de las actividades científicas del proyecto coordinado *Procesos de variación y cambio espaciales y sociales. Español en España: Agenda 2050 (VARES-AGENDA 50)*. Ministerio de Ciencia e Innovación (Gobierno de España). Referencias: PID2019-104982GB, C52, C53 y C54.

Todo esto nos indica que urge la investigación en cuestiones de percepción lingüística actual en español. El Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI (PRECAVES XXI), sobre el que se asienta este monográfico, persigue precisamente este objetivo. Concretamente, esta obra se centra en la percepción de la variedad andaluza por parte de diferentes comunidades de habla españolas. El volumen sigue la línea del publicado recientemente por Cestero y Paredes (2022), en el que se presentan las actitudes y creencias hacia la variedad castellana según el proyecto PRECAVES XXI.

En lo referente a su estructura, este monográfico se compone del presente capítulo introductorio más otros diez en los que se recoge la percepción lingüística de individuos pertenecientes a diversas zonas del territorio español. Contamos, por tanto, con once secciones en total. Las creencias y actitudes hacia la variedad propia se recogen en cuatro trabajos en los que se presentan los datos de gaditanos, granadinos, malagueños y sevillanos. Las valoraciones de hablantes externos al andaluz provienen de asturianos, barceloneses, cántabros, canarios de la ciudad de Las Palmas, madrileños y mallorquines. Nos hubiera gustado contar con percepciones de los hispanohablantes del otro lado del Atlántico; sin embargo, el número de identificaciones mínimas de la variedad andaluza requeridas para que los resultados gozaran de significatividad no se alcanzó en ninguna de estas regiones, por lo que finalmente se tuvo que restringir el estudio al español europeo.

En cuanto al contenido de este capítulo inicial, en él se procederá a presentar tanto el andaluz como modalidad lingüística del español como la metodología empleada por el Proyecto PRECAVES XXI, para terminar ofreciendo, en último lugar, un resumen y contraste de los resultados más significativos obtenidos en los trabajos que conforman el volumen.

1. EL ESPAÑOL DE ANDALUCÍA

Andalucía cuenta con casi ocho millones y medio de habitantes, lo que la convierte en la comunidad autónoma más poblada de España, ya que esta cifra representa casi el 20 % del total de la población del país. A la modalidad de español hablada en esta región se la ha denominado tradicionalmente *hablas andaluzas* (Frago, 1993; Alvar, 1996; Mondéjar, 1991; etc.), *andaluz* (García Marcos, 2008) y, más recientemente, *variedad andaluza* (Moreno Fernández, 2009) o, simplemente, *español de Andalucía* (Narbona et al., 2011).

No podemos olvidar, en este sentido, que la situación sociolingüística en España está compuesta por la diversidad histórica regida por dos normas lingüísticas: la norma de prestigio abierto (el español de Castilla) y la norma de prestigio encubierto (murciano, andaluz, canario, extremeño...). Históricamente, el castellano se ha considerado la variedad modelo del español, mientras que los dialectos innovadores

eran desplazados a la consideración de vulgares (Hernández-Campoy, 2008). Entre estas variedades innovadoras se encuentra el español hablado en Andalucía, cuyos rasgos distintivos residen, sobre todo, en el uso de alófonos y pronunciaciones peculiares que tienen articulaciones diferentes en las variedades centro-septentrionales de España. Es decir, las diferencias son, ante todo, fonéticas y, más secundariamente, fonológicas, morfológicas o sintácticas, por lo que, en la mayoría de las ocasiones, «la especificidad lingüística de los hablantes andaluces ha de rastrearse en los usos hablados y radica casi exclusivamente en la pronunciación» (Narbona, 2009, p. 31), si bien es el conjunto de sus rasgos fonéticos, combinados con la forma en que se manifiestan, es decir, con sus características gramaticales y léxicas, lo que le confiere personalidad propia a las hablas andaluzas como modalidad del español (Moreno Fernández, 2009), siempre teniendo presente que sus rasgos no son en absoluto homogéneos ni únicos, ya que si algo caracteriza al andaluz es su heterogeneidad (Villena, 2006).

Aunque algunos autores como Frago (1993) han defendido la consolidación del andaluz entre los siglos XIII y XIV y otros como Mondéjar (1991) creen que no es hasta el siglo XVIII cuando surge esta variedad, lo cierto es que, a raíz de las investigaciones llevadas a cabo por los historiadores de la lengua, parece más plausible pensar que el andaluz comienza su andadura alrededor del siglo XIII, aunque no es hasta los siglos XIV-XV cuando se documentan los primeros indicios escritos; durante los siglos XVI y XVII se desarrollan estas diferencias y es ya en el siglo XVIII cuando el andaluz se establece como una modalidad del español diferenciada de la que se tiene conciencia (Bustos, 1997; Cano, 2004). Aun así, hemos de tener presente que:

Como en tantos otros casos de la historia de las lenguas, no es posible por el momento determinar con exactitud, ni parece que vaya a serlo nunca, la época precisa en la que surgen las variantes lingüísticas que hoy consideramos propias de Andalucía, el ámbito geográfico y el entorno social en el que lo hicieron (Narbona *et al.*, 2011, p. 619).

La norma meridional en la que se inscribe el andaluz es heredera de la norma de Toledo. En los siglos XV-XVI operaba, por un lado, la norma burgalesa y, por otro, la toledana; esta segunda, que constituyó en su momento el modelo normativo, perdió su prestigio en la segunda mitad del siglo XVI. «El habla toledana, modelo del buen decir para Isabel la Católica, lo fue en la cortesanía en tiempos de Carlos V» (Lapesa, 1997, p.16). Pero la pronunciación toledana hubo de ceder ante el empuje de la castellana vieja: Felipe II instaló la corte en Madrid entre 1560-1562 y el consiguiente flujo de habitantes provenientes del norte dio prestigio a determinadas articulaciones, elevándolas de categoría (Congosto, 2002, p. 17). Madrid se convirtió en un enclave de fonología norteña, con lo cual «el uso cortesano se desvinculó del tradicional de Toledo y este, influido por el uso de la nueva corte, abandonó las peculiaridades que más lo separaban del castellano viejo» (Lapesa,

1997, p. 16). Pero Andalucía no siguió el camino de Toledo debido a la relevancia que adquirió la ciudad de Sevilla en la época, que jugó un importante papel en la consolidación de los fenómenos lingüísticos propios de las hablas andaluzas: si Madrid era la capital de la corte, Sevilla era la capital económica del Reino, y esta se sublevó contra el predominio lingüístico tanto castellano como toledano (Congosto, 2002, p. 17).

El hecho de que decidiera alejarse del reputado modelo cortesano hace que el andaluz, en general, nunca se haya considerado una variedad prestigiosa². Son muchos los ejemplos, a lo largo de los siglos que tenemos de la baja estima que se le otorga a esta modalidad y de los diversos estereotipos y tópicos asociados a este modo de hablar y a sus gentes (Cano, 2009). Y es que la realidad sociolingüística andaluza nunca ha pasado inadvertida ni ha provocado indiferencia, sino que «el andaluz ha concitado tradicionalmente miradas claramente sabedoras de su acusada personalidad idiomática» (García Marcos, 2008, p. 41).

Los estudios de conciencia lingüística se inician en Andalucía con un trabajo llevado a cabo en la década de los 70 en la Universidad de Jaén por Felipe Alcaraz con la colaboración de algunos de sus alumnos (Alcaraz *et al.*, 1979), los cuales publican un informe donde se advierte una baja consideración del andaluz por parte de sus hablantes, que aumenta en el caso de los individuos externos. Dicen Alcaraz *et al.* (1979, p. 7) que «el andaluz, desde sus inicios, abre sus ojos a una realidad que lo mira con indiferencia y cierto aire de superioridad». En esta década precisamente se impulsaron desde la Universidad de Sevilla una serie de estudios monográficos que suponen el inicio de *la Sociolingüística andaluza*; en el primer volumen, Vidal Lamíquiz y Pedro Carbonero (1985) plantearon la importancia de los estudios sociolingüísticos en el plano de la consideración de las lenguas, ya que «la sociolingüística no atiende tanto al reparto geográfico de los fenómenos lingüísticos en cuanto a su distribución social, así como a los prestigios y valoraciones que al respecto tienen los hablantes» (Moya, 2013, p. 230).

Conocer la valoración que una comunidad le da a su modo de hablar se muestra fundamental, ya que la configuración de los prestigios va más allá de las creencias y se manifiesta en actitudes concretas que pueden afectar a la vida diaria de los hablantes del idioma en asuntos tan relevantes como puede ser la consecución de un puesto de trabajo. A raíz de esto, nos gustaría mencionar los estudios de Méndez e Hidalgo (2020) y Méndez *et al.* (2020), que examinan los fenómenos discriminatorios laborales en la enseñanza del español como lengua extranjera. En estas investigaciones, además de la discriminación por cuestiones como la edad,

² Por supuesto, también contamos con determinadas valoraciones positivas a lo largo de la historia, aunque suelen ser menores que los defectos registrados. Pueden consultarse en Cano (2009).

el género, la orientación sexual o la procedencia, se pone de manifiesto la discriminación por la variedad diatópica hablada en la contratación del profesorado de ELE. Dentro de España, constatan un menosprecio por las variedades meridionales con testimonios como:

Ya había impartido clases de ELE, pero tenía muy poca experiencia. El director de la academia me dijo que no contratarían a nadie que fuese de Andalucía por su acento (Informante 26).

He soportado burlas y en muchas ocasiones han cuestionado mi competencia profesional por tener acento andaluz. Además, en algunas ocasiones no me han asignado grupos de nivel bajo por mi acento (Informante 44). (Méndez e Hidalgo, 2020, p. 45)

Queda patente, por tanto, que «a la hora de escoger una variedad dialectal hay una tendencia mayoritaria a escoger la variante peninsular porque se considera que es más fácilmente comprensible» (Kukyán *et al.*, 2017, p. 87). Esto puede estar relacionado, además de con el tradicional desprestigio de la variedad, con el hecho de que, en la actualidad, no han sido pocos los casos de burla que se han hecho en los medios públicos a los hablantes andaluces por su *acento*, como ponen de manifiesto los trabajos de Ureña (2014) y León-Castro (2016), entre otros.

En este sentido, la investigación de PRECAVES XXI surge con la finalidad de aportar nuevas perspectivas en el estudio de la percepción lingüística de las variedades del español. De este modo, se podrá conocer más acerca de la valoración de los individuos y de cómo funcionan las ideologías lingüísticas y la construcción de la identidad social en torno a ellas. Hasta ahora, los estudios iniciales llevados a cabo en actitudes y creencias dentro del proyecto PRECAVES XXI detectan que el tópico de que el mejor español es el castellano-norteño sigue operando (Cestero y Paredes, 2018a, 2022; Santana y Manjón-Cabeza, 2021).

En este volumen, que se centra específicamente en la consideración del andaluz por parte de hablantes vernáculos y externos a la variedad, pondremos de manifiesto las actitudes y creencias que los españoles tienen en el siglo XXI sobre el español de Andalucía.

2. LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO PRECAVES XXI

El Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades cultas del español en el siglo XXI, al que nos hemos venido refiriendo con las siglas PRECAVES XXI, inicia su andadura en el año 2013 y se inscribe en el marco metodológico de la sociolingüística, disciplina que atiende, entre otras cuestiones, a la evaluación de las percepciones lingüísticas. Coordinado por Ana María Cestero y Florentino Paredes desde la Universidad de Alcalá, nos encontramos ante un proyecto de grandes dimensiones que cuenta con una red de universidades e investigadores distribuida a lo largo del todo el mundo hispánico «con el fin último de conocer las

creencias y actitudes de distintos grupos de individuos hacia las variedades normativas del español» (Cestero y Paredes, s.f., p. 3). Si bien las cuestiones metodológicas relativas a PRECAVES XXI se encuentran pormenorizadas en los trabajos de Cestero y Paredes (s.f., 2015a, 2015b, 2018b), daremos cuenta en este apartado de algunos aspectos fundamentales relativos a ellas.

PRECAVES XXI sigue la división que Moreno Fernández (2009, p. 79) hace de la variación del español en el mundo hispánico (variedades castellana, andaluza, canaria, mexicana, caribeña, andina, rioplatense y chilena) ya mencionada. Las muestras de habla que el proyecto emplea se han conformado a partir de hablantes pertenecientes al sociolecto alto de cada una de estas modalidades del español. En cuanto a los informantes, es importante apuntar que el proyecto estudia la percepción lingüística a partir de las reacciones de los sujetos objeto de estudio a un conjunto de estímulos lingüísticos siguiendo la técnica de pares falsos (*matched guise*), que parte de las investigaciones de Lambert (1967) y Lambert *et al.* (1960, 1968), ya que este método se ha mostrado especialmente propicio para la evaluación de la percepción lingüística. La manera en la que PRECAVES XXI recoge las actitudes y creencias lingüísticas de los hablantes tiene lugar a través de un cuestionario específico al que se accede desde una aplicación informática diseñada para tal fin³.

2.1. El cuestionario

Las preguntas del cuestionario guían a los informantes a través de una serie de consultas que tienen el objetivo de recoger información de forma directa e indirecta sobre las actitudes y creencias que los individuos tienen de las variedades cultas del español.

Al acceder al cuestionario con una clave personal que el investigador responsable les proporciona, los encuestados ven una pantalla que les muestra una serie de instrucciones básicas para comenzar a proceder.

³ Se encuentra disponible en la dirección web www.variedadesdelespanol.es, donde pueden consultarse, además, tanto las cuestiones metodológicas concretas relativas al proyecto como los colaboradores y universidades que en él participan.



Figura 1. Pantalla inicial. Instrucciones previas para completar el cuestionario sobre actitudes y creencias hacia las variedades del español

Tras leer las instrucciones, los encuestados deben contestar una serie de preguntas destinadas a conocer su perfil: sexo, edad, lugar de nacimiento, etc. Esta información resulta muy útil a la hora de contrastar resultados en poblaciones heterogéneas.

El segundo bloque de preguntas es más extenso, ya que, en él, los informantes deberán evaluar 16 grabaciones (dos por cada una de las ocho variedades del español ya mencionadas) de aproximadamente 2 minutos de duración cada una. Las grabaciones pertenecen a hombres y mujeres de entre 34 y 54 años, con nivel de estudios superior; además, ocho de ellas proceden del discurso oral y ocho son lecturas.

Tras oír cada grabación, el encuestado debe responder a doce cuestiones relacionadas con la percepción lingüística sobre lo escuchado. La primera pregunta es de carácter abierto (*En su opinión, ¿dónde se habla mejor el español?*) y trata indagar sobre si el informante cree que hay un mejor español en algún lugar del mundo hispánico. A continuación aparecen una serie de preguntas que pretenden conseguir información sobre cada uno de estos aspectos:

1. Valoración directa de la variedad: las primeras consultas se centran en obtener la valoración directa de la variedad a través de juicios afectivos y cognitivos; se busca saber qué rasgos lingüísticos gustan más o menos, y qué grado de proximidad existe entre la modalidad del encuestado y la escuchada. Aquí los sujetos han de valorar en una escala de 1 a 6 (siendo 1 el mínimo y 6 el máximo) una serie de adjetivos que caracterizan a la variedad por pares⁴. Más adelante hay dos preguntas abiertas en las

⁴ Los rasgos relacionados con el componente afectivo son: desagradable/agradable, complicada/simple, distante/cercana, dura/blanda, aburrida/divertida y fea/bonita. Por otro lado, los rasgos cognitivos se centran

colección:
INTERLINGUA

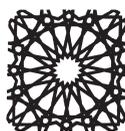
351

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

El andaluz y su prestigio. Creencias y actitudes lingüísticas de los españoles hacia la variedad andaluza en el siglo XXI es un volumen que aporta resultados novedosos sobre la percepción lingüística del andaluz por parte de informantes españoles de diferente perfil sociolingüístico (sexo, edad y nivel de estudios) y diversa procedencia (zonas concretas tanto peninsulares como insulares).

La investigación se ha llevado a cabo gracias al proyecto PRECAVES XXI (*Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI*), que se trata de una iniciativa panhispánica nacida en 2013 en la que participan coordinadamente equipos de gran parte del dominio hispanohablante. Su principal objetivo es estudiar la percepción lingüística de diferentes grupos poblacionales sobre las modalidades cultas del español.

Los resultados que se presentan en este volumen dedicado a la valoración de la variedad andaluza gozan de gran originalidad, dado que muestran un mapa de la percepción lingüística de esta modalidad por parte de los hablantes encuestados, atendiendo a diferencias no solo diatópicas, sino también diastráticas. Concretamente, se aborda la percepción lingüística del andaluz, tanto por hablantes pertenecientes a esta variedad (gaditanos, granadinos, malagueños y sevillanos), como por otros que se ubican en diferentes zonas geográficas del territorio español donde predomina una modalidad diferente (asturianos, barceloneses, cántabros, canarios, madrileños y mallorquines). Además, los datos son contrastables entre sí, puesto que todos los equipos trabajan con el mismo tipo muestra y siguen una idéntica línea metodológica, lo que garantiza el rigor de la investigación y la fiabilidad de los resultados.



COMARES
editorial

